FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

N°.albarán : Del.Note Nb: 0080423640
Fecha Exp : Del. Date : 02.03.2018
Fecha rec: Rec date : 2000

Proveedor / Supplier
Código: Code : 91000014
Dirección: Address : Polígono Kataide
Poblacion: City : Mondragon 20500
País : Country : España

Transportista/Carrier Transport number:236824
Razón social : Short name :
Matrícula : Plate Nb : SZA55172
Remolque : Remoc.plate : WZ2938R
183 807

Unidad transporte: Del Unit. : Transp. ind.p. carr.

Destino / To
Cliente : Customer: GETRAG S.p.A.
Direccion: Del.address: Via dei Gerani, 5-7
Modugno Bari 70026
Italia
Planta : Center :
Puerta de descarga: Unloading point :
Puesto de consumo : Point of consumption : 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	+ -	Unidad Unit	Embalaje Package Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	N°. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510311860	C MECANISMOS 251031186	1.200			PZA	TBA-501494	040	13209440/13209479	30	550003986401		
						TBA-501712	240					

180174288
5007966215
180174916

Peso neto total : Total net weight: 13.044
Peso bruto total : Total brut weight : 15.612
N° total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers: 040

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

Observaciones: Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado,para su correcta gestión ambiental,será el poseedor final.

Responsability for the correct enviromental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier	Conforme / Assigned Recepcion / Receiver	Almacen /Warehouse	Transportista / Carrier
SIGNED BY ROMAN MARTICORENA Fagor Ederlan S. Coop.		08 MAR 2018	"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Inscrita en el Registro Mercantil de Guipuzcoa, Tomo n.° 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.° 167, Hoja N.° 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. ES/F/20025292

FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

N°.albarán / Del.Note Nb: 0080423640 2000
Fecha Exp / Del. Date: 02.03.2018
Fecha rec / Rec date:

Proveedor / Supplier
Código / Code: 91000014
Dirección / Address: Polígono Kataide
Poblacion / City: Mondragon 20500
País / Country: España

Transportista/Carrier Transport number: 236824
Razón social / Short name:
Matrícula / Plate Nb: SZA55172
Remolque / Remoc.plate: WZ2938R
Unidad transporte / Del Unit.: Transp. ind.p. carr.

Destino / To
Cliente / Customer: GETRAG S.p.A.
Direccion / Del.address: Via dei Gerani, 5-7
Modugno Bari 70026
Italia
Planta / Center:
Puerta de descarga / Unloading point:
Puesto de consumo / Point of consumption: 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Enviada Delivered	Recibida Received	+ -	Unidad Unit	Embalaje Package Referencia Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Cant/Bul Qty/box	N°. Pedido Order Nb.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510311860	C MECANISMOS 251031186	1.200			PZA	TBA-501494	040	13209440/13209479	30	550003986401		
						TBA-501712	240					

Peso neto total / Total net weight: 13.044
Peso bruto total / Total brut weight: 15.612
N° total de palets o contenedores / Total Nb.of palets or containers: 040

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)

Observaciones / Comments:

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado,para su correcta gestión ambiental,será el poseedor final.

Responsability for the correct enviromental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier	Conforme / Assigned Recepcion / Receiver	Almacen / Warehouse	Transportista / Carrier
SIGNED BY ROMAN MARTICORENA Fagor Ederlan S. Coop.		08 MAR 2018	"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

☐ A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Inscrita en el Registro Mercantil de Guipuzcoa, Tomo n.° 1 del Libro de Cooperativas, Folio N.° 167, Hoja N.° 18, Inscripción 1.ª - C.I.F. ES/F/20025292

FUR GETRAG ITALY – MODUGNO

2 Egzemplarz dla odbiorcy
Exemplar für den Empfänger
Copy for consignee

FHU SEWERYN ROBERT

FHU SEWERYN ROBERT
JEZIOROWICE 21
42-439 ŻARNOWIEC
tel. +48 600 859 771
e-mail: robertseweryn@o2.pl

MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
INTERNATIONAL CONSIGNMENT

CMR №

Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.
This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)
Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR)

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (name, address, country)

Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebaso Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF. ESF-20025292

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (name, address, country)

Getrag S.p.A.
Modugno Bari 70026 Italia

3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
Place of delivery of the goods (place, country)

Modugno Bari 70026 (Italia)

4 Miejsce i data załadowania (miejscowość, kraj, data)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

Arrasate (España) 02/03/2018

5 Załączone dokumenty
Beigefügte Dokumente
Documents attached

80423640

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (name, address, country)

SZA 55172
WZ 2938R

FHU SEWERYN ROBERT
JEZIOROWICE 21, 42-439 ŻARNOWIEC
tel. +48 600 859 771
NIP 649-202-53-67, REGON 277633087

17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Successive carriers (name, address, country)

18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Carrier's reservations and observations

6 Cechy i numery Kennzeichen und Nummern Marks and Nos	7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³
	40	Contenedores	piezas auto		15612kg	

FHU SEWERYN ROBERT

Numer UN Nummer UN Number UN	Patrz punkt 9 Bez.s.Nr.9 Look point 9	Klasa Klasse Class	Grupa pakowania Verpackung gruppe The packing group	(ADR*)

13 Instrukcje nadawcy
Anweisungen des Absenders
Sender's instructions

19 Postanowienia specjalne
Besondere Vereinbarungen
Special agreements

14 Postanowienia odnośnie przewoźnego
Frachtzahlungsanweisungen
Instruction as to payment for carriage
☐ Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid
☐ Przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward

20 Do zapłacenia Zu zahlen vom: To be paid by	Nadawca Absender Sender		Waluta Währung Currency		Odbiorca Empfänger Consignee	
Przewoźne / Fracht / Carriage charges						
Bonifikaty / Ermässigungen / Reductions						
Saldo / Zuschläge / Balance						
Dopłaty / Nebengebühren / Supplem. charges						
Koszty dodatkowe / Sonstiges / Miscellaneous +						
Ubezpieczenie						
Razem / Gesamtsumme / Total to be paid						

21 Wystawiono w / Ausgefertigt in / Established in: Arrasate dnia / am / on 02/03/2018

15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery

22
SIGNED BY ROMAN MARTICORENA
R.M. Fagor Ederlan S. Coop.
Podpis i stempel nadawcy
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and stamp of the sender

23
FHU SEWERYN ROBERT
JEZIOROWICE 21, 42-439 ŻARNOWIEC
tel. +48 600 859 771
NIP 649-202-53-67, REGON 277633087
Podpis i stempel przewoźnika
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature and stamp of the carrier

24 Potwierdzenie odbioru towaru / Empfangsbestätigung / Goods received
KUEHNE + NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
Miejscowość / Ort / Place — dnia / am / on 20
08 MAR 2018
Podpis i stempel odbiorcy
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature and stamp of the consignee
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility
1-15

włącznie oraz
einschliesslich
including and
19 + 20 + 22

Pola obwiedzione tłustymi liniami wypełnia przewoźnik.
Mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier.

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatniej wierszu: klasę, liczbę oraz w danym przypadku, literę.
* Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegebenenfalls der Buchstabe.
* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Druk STOLGRAF 58-141 Stanowice, tel. (74) 855-79-00, fax (74) 855-79-02, www.stolgraf.com.pl
Wzór CMR/IRU/Polska z 1976 dla międzynarodowych przewozów drogowych odpowiada ustaleniom, które zostały dokonane przez międzynarodową Unię Transportu Drogowego /IRU/.

CHECK_LIST_SCARICO_MEZZI

RAMPA 20

Compilazione a cura dell'ufficio ricevimento KN:

DATA	08.03.18	TRASPORTATORE	FHU SEWERYN
TARGA	WZ 2938R	AUTISTA	
NR COLLI VIAGGIO	40	DOC. IDENTITÀ	

Compilazione a cura dell'operatore di scarico KN:

COLLI RISCONTRATI	40

DdT	COLLO	COLLO DANNEGGIATO	COLLO MANCANTE	NOTE
		☐	☐	Articolo Nr. Pezzi Anomalia
		☐	☐	Articolo Nr. Pezzi Anomalia
		☐	☐	Articolo Nr. Pezzi Anomalia
		☐	☐	Articolo Nr. Pezzi Anomalia
		☐	☐	Articolo Nr. Pezzi Anomalia
		☐	☐	Articolo Nr. Pezzi Anomalia
		☐	☐	Articolo Nr. Pezzi Anomalia
		☐	☐	Articolo Nr. Pezzi Anomalia
		☐	☐	Articolo Nr. Pezzi Anomalia

OPERATORE	SPARABLI	FIRMA	[illegible]